



Un mot de notre Présidente A Word from our President

Bulletin d'information N° 7
SEPTEMBER 2021 SEPTEMBRE
Newsletter no. 7

Bernadette Ulens

Chères amies,

Avez-vous passé de belles vacances, sereines et reposantes malgré les contraintes sanitaires qui maintenant font partie de notre quotidien ?

Cet été nous a apporté, comme les années récentes hélas, son cortège d'événements climatiques angoissants. J'espère que vous et vos proches n'avez été affectés ni par les terribles inondations, ni par les incendies qui ont fait rage dans plusieurs pays européens et ailleurs dans le monde.

Ici en Provence, il fait encore chaud mais les jours raccourcissent, les soirées sont plus fraîches et nous commençons déjà à sentir l'approche de l'automne...

Vous comprendrez que j'écris ce dernier Mot avec un peu d'émotion et une pointe de nostalgie. Nos rendez-vous mensuels vont me manquer. Pour Bernadette Grünhage, Ghislaine Troubetzkoy et moi, c'est un au revoir après plusieurs années de travail en équipe.

Je ne m'étendrai pas plus sur ce sujet car il y aura, au cours des semaines qui viennent, d'amples occasions de revenir sur le bilan des 6 ½ dernières années – entre autres lors du second volet de notre Assemblée Générale le lundi 27 septembre. Nous continuons à espérer ardemment que le vote et l'accueil du nouveau Bureau Exécutif pourront se faire en présentiel !

Avant cela, nous avons un rendez-vous « Zoom » le 21 septembre, pour apprendre comment manger mieux plutôt que manger moins... de quoi prendre de bonnes résolutions dès la rentrée. Une promenade guidée à Tervuren nous est proposée le 30. Ensuite, consultez notre site web pour les événements d'octobre... sachant que la conférence « The Art of Laughing », reportée depuis plusieurs mois et à laquelle certaines d'entre nous sont déjà inscrites, aura lieu le 7 octobre. Inscrivez-vous nombreuses et retrouvons-nous le plus rapidement possible.

Une nouvelle page s'ouvre pour notre association : nous sommes infiniment reconnaissantes à la Commission européenne qui continue à nous héberger, cette fois dans un immeuble de la rue Joseph II à dix minutes à pied du Berlaymont. Grâce à l'aide de l'OIB, notre déménagement a pu avoir lieu dès le mois de juin. Les livres, jouets et autres objets de brocante sont entreposés à la même adresse dans l'attente du prochain Bazar de Noël, que nous espérons proche.

Bon vent mes chères amies et à bientôt,

Dear Friends

Have you had a peaceful and relaxing holiday in spite of the continuing health regulations which now form part of our daily life?

As in recent years, this summer has brought us more worrying climate-related events. I hope that you and those close to you have not been affected by the terrible floods, or by the fires which have raged in several European countries and elsewhere in the world.

Here in Provence, it is still very hot but the days are shortening, the evenings are cooler and we already begin to feel the approach of autumn.

I know you will understand that I am writing this last Mot with a little sadness and a touch of nostalgia. I will miss our monthly 'chats'. For Bernadette Grünhage, Ghislaine Troubetzkoy and me, it is farewell to several years of working as a team, and what a team it has been!

I won't dwell on this subject because over the coming weeks there will be plenty of occasions on which to look again at the work of the last 6½ years, one of them being the second part of our General Assembly on Monday 27 September. We still fervently hope that the voting in and welcoming of our new Executive Board can take place in person!

Before that, we have a Zoom get-together on 21 September, to learn about eating the right food rather than just eating less and make good resolutions from the start. On 30 September a guided tour of Tervuren is on offer. Then look at our website for the October events... with a reminder that the postponed lecture 'The Art of Laughing' for which some of us are already registered, will be on 7 October.

Please, everyone, sign up for the new events and hope we can meet again as soon as possible.

A new page is opening for our Association. We are infinitely grateful to the European Commission who will continue to accommodate us, in a building in rue Joseph II, a ten-minute walk from the Berlaymont. Thanks to the help of the OIB, our move took place in June. The books, toys and brocante items are being stored at the same address to wait for the next Christmas Bazaar which we hope will take place sooner rather than later.

Good luck dear friends and see you soon.

Bureau Exécutif

**Présidente
Bernadette Ulens**

02 762 96 37

b.ulens1000@gmail.com

Secrétaire Générale

Niovi Kyriazakou

02 762 21 37

info@assocfemmesdeurope.eu

Vice-Présidente Projets

Eva Töttösy-Tackoen

02 523 17 15

projet@assocfemmesdeurope.eu

Trésorière

Liesbeth Knulst

0472 84 34 27

liesbethknulst@hotmail.com

Vice-Présidente Evénements

Ghislaine Troubetzkoy

0475 74 74 64

mighi@skynet.be

Vice-Trésorière

Bernadette Grünhage

02 660 26 87

bedeprez@hotmail.com

Vice-Présidente Presse & Communication

Isabella Quattrocchi

0475 42 71 40

commassocfde@gmail.com

Office: Rue Joseph II, 54, Bureau 06/102, Bruxelles 1000

← NOUVELLE ADRESSE

info@assocfemmesdeurope.eu - tresorerie@assocfemmesdeurope.eu - www.assocfemmesdeurope.eu

Compte bancaire : IBAN BE 47 3100 7081 9180 - BIC BBRUBEBB

**Candidates aux élections de l'Assemblée Générale,
le lundi 27 septembre 2021, à 14h30**



NIOVI KYRIAZAKOU

*Candidate au poste de
Présidente*



GAY-CORINNE VEROUGSTRAETE-CHARLES

*Candidate au poste de
Secrétaire Générale*



LIESBETH KNULST

*Renouvellement de son mandat
de Trésorière*



FIONA JOYCE

*Candidate au poste de
Vice-Présidente Evénements*



MARIE PIERRE COLETTE DOUX

*Candidate au poste de
Vice-Trésorière*

The Newsletter Team

Équipe de rédaction	Karen Englander Arancha Galan Gonzalez Christel Popken
Relectrices	Rosemary Collins Jill Hawkes Fiona Joyce Marie-Alix Motte Christiane Vincent
Publicité	Anne-Marie von Puttkamer
Éditeur responsable	Isabella Quattrocchi

Tarifs publicitaires – Advertising rates

100€ for a whole page
65€ for ½ page
35 € for ¼ page

Contact :

Anne Marie von Puttkamer

annemarievputtkamer@gmail.com

Le Bulletin est envoyé gratuitement chaque mois, à l'exception des mois de juillet, août et décembre, aux membres de l'Association Femmes d'Europe. La rédaction se réserve le droit de résumer ou de modifier les textes soumis et ne peut garantir leur publication à une date donnée. Textes et illustrations de toutes les publicités sont sous la responsabilité des annonceurs. Les vues et les opinions exprimées dans les articles sont celles des auteurs.

The Newsletter is sent free of charge each month, except in July, August and December, to the members of the Association Femmes d'Europe. The Editorial Committee reserves the right to cut or edit material and cannot guarantee publication on a particular date. Texts and illustrations for all advertisements are the responsibility of the advertisers. The views and opinions expressed in the articles are those of the authors.

Contributions to the **October** Newsletter must be sent by e-mail, with images and photos attached, by **16 September** at the latest.

Les **contributions** au Bulletin d'octobre doivent être envoyées avec images et photos en annexe au plus tard le **16 septembre**.

newsletter@assocfemmesdeurope.eu

Table of Contents Table des Matières

- Le Mot de notre Présidente	1
- Agenda	4
- Assemblée Générale – AGM	5
- Compte-rendu AG – 1^{ère} partie	9
- Projets	13
- Upcoming Events – Événements futurs	
• Conférence : “Mieux manger...”	18
• Promenade guidée à Tervuren	19
• Lecture: “17th C. Humour in Paintings and Prints”	20
• Conférence sur Giuseppe Verdi	21
• Irish Bridge Tournament	22
- Past Event – Visite de Namur	23
- Hints on Printing Newsletter	25
- Ateliers du Lundi	28
- Sale of Books & Lemon Curd	29
- Internal News	30



AGENDA

September – septembre

Mardi 21	17h	Conférence : “Et si on mangeait mieux...au lieu de moins ?” par Véronique Liesse (Groupe Belge)
Lundi 27	14h30	Assemblée Générale – 2 ^{ème} partie
Jeudi 30	14h30	Promenade guidée à Tervuren (Groupe Autrichien)

October – Octobre


Jeudi 7	13h	Lecture: “Humour in 17th Century Paintings and Prints” (Dutch Group)
Vendredi 15	19h	Conférence : « Petit voyage à travers la vie et l’œuvre de Giuseppe Verdi » par Giuseppe Pizzuto, au Théâtre de l’Institut Culturel Italien (Groupe Italien)
Mardi 19	19h30	Bridge Tournament (Irish Group)



REPARATION DE VOS BIJOUX FANTAISIE

Donnez vie à petit prix aux bijoux
que vous aimez au bénéfice de
Femmes d'Europe

Contactez Mapie Doux

 0473 89 95 41



mapiedoux@gmail.com



Association Femmes d'Europe aisbl

Assemblée Générale 2021
Deuxième partie - lundi 27 septembre 2021

Chères amies,

Nous vous invitons à l'**Assemblée Générale 2021- deuxième partie**—qui aura lieu le **lundi 27 septembre 2021 à 14h30 au Charlemagne** (à condition que la situation sanitaire le permette).

Début septembre vous recevrez plus d'informations.

Inscriptions à effectuer sur notre **site web** : www.assocfemmesdeurope.eu sous *Espace membres - Événements* à partir du 1 septembre 2021----**Date butoir stricte : le lundi 20 septembre 2021.**

En cas d'absence vous pouvez envoyer votre **procuration** à partir du 1 septembre 2021 par email à info@assocfemmesdeurope.eu avec copie au mandataire – maximum six procurations par membre ayant droit de vote. **Date butoir stricte** : lundi 20 septembre 2021.

Texte : “*Je soussignée,donne procuration à..... , Membre effectif de l'Association Femmes d'Europe aisbl, qui me représentera et votera en mon nom à l'Assemblée Générale (deuxième partie) le lundi 27 septembre 2021 Groupe.....Nom.....*”

Droit de vote : ont droit de vote les membres ‘effectives’ : ayant la nationalité de l’un des pays membres de l’Union Européenne ou AELE, résidant en Belgique et en règle de cotisation pour l’année 2021.

Vous trouverez l’Agenda ci-dessous.

Rappel : Suite à l'évolution de la pandémie, le Conseil d'Administration lors de la réunion du 19 avril 2021 a autorisé, sur base de la loi du 20/12/2020, la tenue d'une Assemblée Générale étalée comme suit :

1. *Première partie par voie électronique (vidéoconférence en ligne via Zoom) le vendredi 28 mai 2021 à 14h30 sur les sujets requis par la loi et plus précisément : l'approbation des comptes annuels 2020, l'approbation du budget prévisionnel 2021, la cotisation pour 2022 et la décharge du Conseil d'Administration.*
2. *Deuxième partie en présentiel (à condition que la situation sanitaire le permette) sur les points dans l'Agenda qui nécessitent un vote secret : la modification des Statuts, l'élection du nouveau Bureau Exécutif et, par la même occasion, la ratification des élections des membres du CA.*

Merci de votre attention,

Le Bureau Exécutif



Association Femmes d'Europe aisbl

**Annual General Meeting
Part II - Monday 27 September 2021**

Dear Friends,

We hereby invite you to our **Annual General Meeting 2021 -second part** – scheduled for **Monday 27 September** at Charlemagne (provided that the health regulations will allow it).

More information will be sent at the beginning of September

Registration will be via our web site www.assocfemmesdeurope.eu under *Members' Area- Events* from September 1, 2021-- **Deadline (strict): Monday 20 September 2021**

In case you are unable to attend, please send your **proxy** from September 1, 2021 to info@assocfemmesdeurope.eu with copy to the person who will represent you. Each effective member may hold a maximum of six proxy votes. **Deadline (strict): Monday 20 September, 2021.**

Text: “*I, the undersignedgive my proxy to.....effective member of the Association Femmes d'Europe aisbl who will represent me and vote in my name at the Annual General Meeting on Monday 27 September 2021. Group..... Name.....*”

Right to vote: Effective members i.e., those citizens of one of the Member states of the European Union or EFTA -resident in Belgium who have paid their annual subscription for 2021 shall have voting rights.

Please find the Agenda below.

Reminder: *Following the evolution of the pandemic, the Administrative Council authorized at its meeting on 19 April 2021 and according to the 20/12/2020 law, the holding of the Annual General Meeting in two parts as follows:*

- 1. Part I - (online videoconference via Zoom) -Friday, 28 May 2021 at 2:30pm for the subjects required by the law and more specifically for the: approval of the annual accounts 2020, approval of the provisional budget 2021, membership fee for 2022 and the discharge of the Administrative Council.*
- 2. Part II- a physical meeting on Monday 27 September 2021 at 2:30pm at Charlemagne (provided that the sanitary situation will allow it) for the points on the Agenda requiring a secret vote i.e. the amendments of the Statutes, the election of the new Executive Board, and also on this occasion, the ratification of the representatives to the 2021 Administrative Council.*

Thank you for your attention,

The Executive Board



Association Femmes d'Europe aisbl

www.assocfemmesdeurope.eu

Assemblée Générale 2021- Deuxième partie

Lundi 27 septembre 2021 à 14h30

Ordre du Jour

1. Désignation des secrétaires de séance et des scrutatrices
2. Approbation de l'ordre du jour 2021 (deuxième partie)
3. Proposition d'amendement des statuts suite au retrait du Royaume-Uni de l'Union Européenne
4. Modifications des statuts
 - Pour mise en conformité avec la nouvelle législation belge
 - Additions sur recommandation de notre conseiller juridique
5. Elections du Bureau Exécutif :
 - a. Nouveaux mandats : Présidente : Niovi Kyriazakou
Secrétaire Générale : Gay Charles
Vice-Présidente Événements : Fiona Joyce
Vice-Trésorière : Marie-Pierre Colette Doux
 - b. Mandats à renouveler : Trésorière : Liesbeth Knulst
6. Ratification des élections des membres du Conseil d'Administration
7. Divers
8. Résultats du vote sur les amendements et modifications des statuts et les élections aux postes du Bureau Exécutif
9. Conclusions par la Présidente
10. Clôture de l'Assemblée Générale 2021 (deuxième partie)



Association Femmes d'Europe aisbl

www.assocfemmesdeurope.eu

Annual General Meeting 2021 – Part II

Monday September 27, 2021 at 2.30 p.m.

Agenda

1. Appointment of secretaries of the Meeting and scrutineers
2. Approval of the 2021 Agenda (Part II)
3. Proposed amendments to the statutes following the withdrawal of the United Kingdom from the European Union
4. Modifications of the statutes
 - to comply with the recent Belgian legislation
 - additions as recommended by our legal adviser
5. Elections to the Executive Board
 - a. New mandates: President: Niovi Kyriazakou
Secretary General: Gay Charles
Vice-President Events: Fiona Joyce
Vice-Treasurer : Marie-Pierre Colette Doux
 - b. Mandates to be renewed: Treasurer: Elisabeth Knulst
6. Ratification of the representatives to the 2021 Administrative Council
7. Miscellaneous
8. Results of the vote on the statutes and on the election of the candidates to the Executive Board
9. Conclusions by the President
10. Close of the 2021 Annual General Meeting (Part II)



Compte rendu de l'Assemblée Générale 2021, 1ère partie par voie électronique

Vidéoconférence en ligne via Zoom le
28 mai 2021 à 14h30

Bernadette Ulens, Présidente, ouvre la séance :

Bienvenue à toutes, merci de participer aussi nombreuses à cette première Assemblée Générale électronique, malgré ce soleil qui nous a tant fait défaut.

Nous sommes 126 participantes et avons recueilli 40 procurations !

Permettez-moi d'abord de vous signaler que la session sera enregistrée.

Certaines parleront en français et d'autres en anglais. Evidemment les interprètes de la Commission vont nous manquer et nous sollicitons votre compréhension.

Il s'agit ici, bien sûr, d'une première !

La présente AG virtuelle a été organisée par le Bureau exécutif sur base de la **Loi du 20 décembre 2020**, imposant des dispositions temporaires et structurelles dans le cadre de la lutte contre la propagation du Covid 19. Le CA a accordé au préalable l'autorisation aux membres de participer à distance à l'AG et donc de voter à distance. L'agenda ainsi que toute la documentation concernant les points à l'ordre du jour ont été envoyés par Infolettre aux membres de l'Association, celles qui n'ont pas accès à internet ayant été informées par leurs responsables de groupe.

Comme vous le savez déjà, les points qui sont à l'agenda, donc essentiellement les chiffres et la décharge au CA, doivent légalement être traités par l'Assemblée Générale avant le 30 juin.

Les autres questions relevant des statuts et de l'élection du nouveau BE feront l'objet de la seconde partie de l'AG, prévue en présentiel **le 27 septembre prochain**.

Niovi Kyriazakou, Secrétaire Générale, prend la parole pour désigner les secrétaires de la séance : Malgorzata Lukomska pour la version française et Marian Conneely pour la version anglaise.

L'ordre du jour de l'AG 2021, 1ère partie est approuvé.

Rapport de la présidente et du Bureau Exécutif

L'année 2020 restera une année mémorable pour nous, Femmes d'Europe. Et pas uniquement comme l'année où a surgi la pandémie.

En 2020, nous nous sommes retrouvées à un croisement des chemins. Les choix possibles étaient d'une part, courber l'échine et arrêter « temporairement » nos activités. La tentation était là, parce que nous voulions donner la priorité à nos familles et aussi parce que beaucoup d'entre nous étaient rentrées dans leur pays.

L'alternative était de ne pas renoncer, de continuer à fonctionner tant bien que mal. En choisissant de ne pas baisser les bras, nous avons choisi la vie. La vie de notre association, qui en ressortira plus forte. Nous avons aussi appris, presque toutes, à utiliser les ressources électroniques qui sont à notre disposition. Nous avons pris l'habitude des CA et des Comités Projets virtuels - et certaines nous disent même qu'elles trouvent ces réunions plus efficaces !

Notre Vice-présidente Projets est invitée à nous parler des émotions et sentiments vécus par le Comité Projets pendant les mois écoulés, alors que le virus ne nous donnait aucun répit.

Intervention d'Eva Töttösy-Tackoen, Vice-présidente Projets

Au fil des mois de cette année 2020, les projets de Femmes d'Europe ont provoqué une série d'émotions fortes.

Fin **janvier** à la Cérémonie des Projets : *Euphorie* :

Une salle comble au Berlaymont, des orateurs intéressants, une année exceptionnelle célébrée par une fête conviviale de membres de FdE et une multitude d'Associations et d'amis.

Février : *Joyeuse satisfaction* : 24 projets nationaux soumis et prometteurs à 7000 €. La Brochure se prépare.

Mars : *Inquiétude devant l'inconnu* : Le Coronavirus nous confine. La présentation des NAT est annulée. Un « bottin de téléphone » de questions/réponses sur base de la Brochure est envoyé à tout le CA. Soulagement momentané : les 24 projets nationaux sont votés, et bientôt financés ainsi que 4 PAR.

Avril : *Catastrophisme et attente* : 17 PED sont à l'étude : la caisse est presque vide et l'avenir des événements désespérant. 1er CA Zoom. Aucun projet n'est soumis au vote.

Mai- Juin : *Timide rebondissement* : 4 PED et 1 PAR à sujet sanitaire sont votés. Gel de tous les projets futurs suite au budget révisé.

Juillet-août-septembre : *Léthargie et désolation* : 1 PED peut être voté au CA de septembre.

Octobre : *Maigre espoir* : Le Comité Projets éparpillé opère un ralliement efficace. Décision d'essayer de financer tous les PED soumis au fur et à mesure des rentrées et grâce aux Bazaars virtuels, 3 PED et 1 PAR peuvent être financés.



Novembre : *Audace* : Encore 3 PED et 2 PAR sont votés.

Décembre enfin : *Joie débordante*. Victoire !

Un dernier PED, 2 PAR et 5 dons de **Noël** nous permettent de boucler l'année avec 52 projets pour presque 240.000 €. Bien sûr, beaucoup de projets 2020 concernent la santé, des équipements médicaux et sanitaires surtout pour personnes handicapées ou fragilisées mais aussi des équipements scolaires, du matériel IT pour permettre le confinement actif et la distanciation dans la proximité virtuelle pour les jeunes ou les seniors. Mais ils concernent aussi la rénovation de locaux insalubres ou abris pour jeunes de la rue et pour SDF, des panneaux solaires, des puits d'eau, des outils pour créer des sources de revenus qui contribuent à l'amélioration de la vie de tant de personnes défavorisées.

Eva remercie le **Comité Projets** qui n'a pas ménagé ses efforts pendant cette année exceptionnelle pour mener à bien les projets soumis : soit Monique Boissonnas, Angela Carisi, Sabine Cartuyvels, Silvia Gusmão Schmidt, Gaby Lautenberg, Danielle Llewellyn, Maeve Schiratti-Doran, Tina Katila et Malgorzata Lukomska. Elle annonce la venue de deux nouvelles collaboratrices – Vicky Argyraki et Renate Kubat-Smith.

Ensuite la parole est donnée à Ghislaine Troubetzkoy pour évoquer cette année difficile, elle qui a toujours su que nous sommes toutes créatives et intelligentes et qui a gardé confiance.

Notre Bazar Virtuel a été plus réussi que jamais.

Intervention de Ghislaine Troubetzkoy, Vice-Présidente Evénements

Dire que l'année 2020 fut compliquée est un euphémisme... Rien ne sera plus jamais pareil. Mais, cette parenthèse dans nos vies nous a rendues plus fortes. Toutes ensemble nous avons fait preuve de résilience, avons montré une capacité à rebondir et avons été d'une créativité exceptionnelle pour éviter le gouffre financier dans lequel notre association aurait pu plonger.

Si toutes ensemble nous n'avions pas remis en question nos habitudes et notre zone de confort ? Pensez à la lecture de la Newsletter sur le site web, pensez à l'utilisation de Zoom.

Si toutes ensemble nous nous étions croisés les bras en nous disant, qu'il n'y a rien à faire, que c'est trop dangereux, que je n'y comprends rien, que c'est pareil pour tout le monde, tant pis... Si toutes ensemble nous n'avions pas sensibilisé notre famille et nos amis pour des dons ou des achats au Bazar de Noël ?

L'Association Femmes d'Europe n'aurait pas récolté les fonds pour soutenir 52 projets.

Aussi, c'est avec beaucoup d'émotion que je vous adresse mes remerciements, de tout cœur.

Intervention de Isabella Quattrocchi, Vice-Présidente Presse et Communication

Je vous demande à toutes d'avoir une pensée pour Nina Paaskesen, qui n'est pas bien.

Concernant la communication, je peux dire que 2020 était une année très spéciale. Notre association a appris à devenir "virtuelle" et grâce à notre site internet nos membres ont pu organiser des événements d'une manière différente. Un compte zoom a été créé pour permettre des événements zoom et des réunions de groupes.

Les parties les plus visitées de notre site sont : L'Espace membres, la Newsletter, les événements et les projets ; notre site a déjà reçu 200 847 visites jusqu'à maintenant. C'est grâce à l'équipe Newsletter que nous avons pu éditer ce mensuel et permettre à nos membres de le lire sur notre site. La communication interne a pu être maintenue par des infolettres envoyées directement à toutes les membres. Nous avons gardé le contact grâce aux communiqués de notre Présidente et aux messages « *A ne pas manquer* » dans les mois à venir.

Que pouvons-nous attendre du futur ? Nous ne le savons pas mais une chose est sûre, nous avons su maintenir le contact pendant ces mois difficiles et nous savons que nous, les Femmes d'Europe, nous pouvons faire face à tous les défis et trouver des solutions aux problèmes les plus graves.

J'adresse un appel aux membres : nous cherchons des volontaires pour la NL. N'hésitez pas à me contacter.

Un grand merci à Karen Englander qui a repris le travail les deux derniers mois et rendu la publication de notre Newsletter possible.

Bernadette Ulens remercie chaleureusement Isabella Quattrocchi qui ne recule jamais et ne s'arrête jamais.

La parole est ensuite donnée à Niovi Kyriazakou, qui nous a permis, dans cette année houleuse, de garder le cap.

Intervention de Niovi Kyriazakou, Secrétaire Générale

Soyez les bienvenues à l'Assemblée Générale 2021, première partie par voie électronique – une première pour notre Association. 2020 a été une année comme aucune autre ! Un virus microscopique a changé complètement nos vies - notre façon de travailler, de voyager, de communiquer, de saluer...

Nous sommes enchantées que notre Association ait pu continuer à vivre, à s'adapter et à poursuivre ses activités dans ce contexte particulièrement difficile où la pandémie a révélé et amplifié la fragilité de notre monde. Tout cela grâce à vous, grâce à la solidarité qui nous unit et qui nous a rendues plus fortes que jamais !

Dès le début de cette crise nous avons pu rester en contact. Pendant cette année et **grâce à votre engagement, créativité, soutien et générosité**, nous avons pu organiser nos CA mensuels, un Bazar de Noël virtuel, des conférences



Zoom et plusieurs autres événements en ligne qui permettront de financer plus de 50 beaux projets surtout en Europe mais aussi partout dans le monde.

Aujourd'hui nous tenons notre Assemblée Générale (première partie) en ligne et nous espérons pouvoir organiser une réunion en présentiel au Charlemagne pour la **deuxième partie** (le **lundi 27 septembre**). Cependant, nous travaillons déjà à un **Plan B**.

Vendredi dernier nous avons tourné pour la dernière fois la clé dans la porte de notre bureau à Beaulieu - après 28 ans ! Que de bons souvenirs nous garderons de ces locaux. Ils nous encourageront certainement à continuer notre parcours ailleurs.

Bon vent à nous toutes !

Intervention de Liesbeth Knulst, Trésorière et de Bernadette Grünhage, Vice-Trésorière

Il y a un an j'ai préparé mon discours pour présenter notre bilan 2019, cela devait être ma première présentation à l'AG en tant que trésorière. Le destin en a décidé autrement et mon discours a fini à la poubelle. Ce qui était le dernier de nos soucis pendant l'année plutôt inhabituelle, l'année 2020 de la pandémie.

Je me souviens des bons débuts, nos objectifs étaient ambitieux car nous voulions faire aussi bien qu'au cours de l'année 2019, une très bonne année. Et puis la pandémie est arrivée, il a fallu faire nos bagages, rester à la maison, les bureaux ont fermé. Heureusement j'ai pu travailler de mon domicile avec l'application de la banque ING, suivre tous les paiements et les dépenses, payer les projets et les factures. Pas d'événement, pas de réunion en présentiel.

Mes amies, nous avons été créatives et pleines de ressources et nous avons fait face, et même plus, nous avons réussi à bien gérer. Le Bazar de Pâques annulé a été remplacé par des dons de Printemps ; les événements par des rencontres zoom, des promenades, un Bazar virtuel. Nous avons même organisé un événement pendant une pause de restrictions et finalement le Bazar de Noël virtuel et les dons de Noël qui furent de grandes réussites. Je peux donc, heureuse et pleine d'admiration pour vous toutes, présenter les résultats de l'année 2020 de Femmes d'Europe, nous pouvons en être fières. Je serai brève.

En 2020 notre chiffre d'affaires était de 253.000 €, il comprend les cotisations, les recettes des événements et les dons. Notre budget provisionnel était de 320.000 €. Bien évidemment les recettes des événements ont été plus basses que prévu, mais les dons ont de loin dépassé nos attentes, ce qui a partiellement compensé la chute de nos revenus. Nos dépenses liées aux coûts des événements ont aussi baissé, ainsi que les frais postaux pour la distribution de l'Annuaire et des bulletins (Newsletter).

Nos frais administratifs se sont élevés à 5.300 € car malgré la fermeture du bureau, les factures de l'assurance, téléphone, internet et IT ont dû être réglées. Nos dépenses les plus élevées sont celles des projets, notre raison d'être. Quand le Covid a frappé le monde nous avons dû payer les projets nationaux 2020 pour lesquels le montant de 7.000 € par NAT avait été prévu au cours de l'année précédente. Le montant total était de 160.400 € auquel se sont ajoutés 10.000 € pour des PAR.

Nous avons dû revoir notre budget pour limiter la perte maximum annuelle et nous avons estimé que même dans ces circonstances exceptionnelles nous pouvions avoir des recettes ce qui nous permettraient de financer les PAR et PED. Eva et son équipe ont dû être très flexibles au niveau des acceptations de projets selon les fonds disponibles et ont été obligées de refuser les demandes de certaines associations. En faisant très attention nous avons réussi à réaliser des PED pour 57.000 € et des PAR pour 10.000 €.

Vers la fin de l'année nous avons prévu un résultat final de - 100.000 € en tenant compte de la difficulté de prévoir les résultats du Bazar de Noël virtuel et des campagnes de Dons de Noël. Nos prévisions ont été plus que dépassées car le **Bazar a rapporté 63.000 € et les Dons de Noël plus de 60.000 €.**

Tout cela a donné le résultat de l'année 2020 augmenté de 2.500 €. La prévision faite en 2019 était une perte de 42.500 €. Il nous faut rester réalistes car ce résultat a été obtenu grâce à notre inventivité dans la recherche des fonds mais aussi malheureusement à cause de la réduction significative du nombre des projets financés. Au lieu des 344.000 € prévus dans le budget, nous avons dépensé en 2020 un montant de 239.000 € pour les projets. Les trésorières et le Bureau Exécutif ont choisi la prudence car nous ne savons pas pendant combien de temps le Covid va influencer nos activités et nous pensons qu'une deuxième année de restrictions pourrait ne plus éveiller la même générosité que celle dont nous avons profité en 2020. Notre but était de préserver notre capital pour nous permettre de continuer notre travail aussi longtemps que possible dans le scénario du pire.

Budget prévisionnel pour 2021

A la fin de l'année 2020 notre capital s'élevait à 313.000 €, notre budget prévoit de dépenser au moins 200000 € pour les projets en 2021. Nous prévoyons que l'Association Femmes d'Europe va générer des recettes de 185.000 € et limiter les coûts à moins de 12.000 € donc le résultat devrait représenter une perte de 27.000 € en 2021.

Dès que le monde autour de nous reprendra son cours habituel notre but redeviendra le financement de projets comme dans le passé tout en utilisant notre capital pour couvrir la différence entre les revenus et les dépenses liées



Compte-rendu – Assemblée Générale 2021

aux projets, et en gardant une marge saine pour les circonstances imprévisibles.

Liesbeth adresse ses remerciements chaleureux à Bernadette Grünhage pour son travail précieux et acharné. Bernadette nous assure que c'était un plaisir et un honneur de faire le travail de trésorerie pour l'Association Femmes d'Europe.

Notre trésorière précise que ces comptes ont été établis dans un souci de sincérité, de bonne foi et de transparence.

La procédure de vote à main levée : Isabella Quattrocchi, Vice-Présidente Presse et Communication prend les captures d'écran (screenshots) de toutes les participantes, qui votent à main levée (Oui, Non ou Blanc). Le BE ayant recueilli au préalable toutes les procurations, elles seront prises en compte.

NB : Bernadette Ulens, Niovi Kyriazakou et Liesbeth Knulst, qui forment le « Bureau organisateur », ne votent pas.

Inscrites à l'AG : 126 - Votants : 97--- Résultat des votes :
--Budget prévisionnel 2021, décharge au Conseil d'Administration, cotisation pour 2022 : votés à l'unanimité.
--Comptes annuels 2020 : 1 blanc, 96 Oui.

Cotisation annuelle pour 2022

Une brève discussion permet d'arriver à la conclusion que, malgré le montant inchangé depuis plusieurs années, et en tenant compte du fait que les revenus des membres ont pu baisser en 2020, il n'est pas opportun d'augmenter la cotisation. Nous sommes ravies de recevoir un don en plus de la cotisation si nos membres désirent le faire.

Le montant est maintenu à **50 €**.

Clôture de l'Assemblée Générale 2021 première partie

(La deuxième partie aura lieu en septembre)

Merci au Bureau Exécutif, au Conseil d'Administration et à l'Assemblée Générale, merci pour votre énergie et votre courage. Nous pouvons être fières de ce que nous avons accompli en 2020.

Nous avons aussi pleinement apprécié à quel point nos familles et notre amitié sont importantes. Les vaccins nous permettent d'espérer de pouvoir profiter des vacances en 2021.

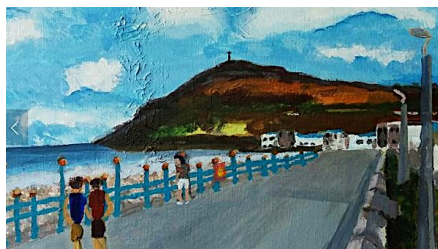
Nous espérons nous retrouver bientôt dans nos nouveaux bureaux à Joseph II !

Bernadette Ulens
Présidente

Niovi Kyriazakou
Secrétaire Générale

The English version of these Minutes will be published in the October 2021 Newsletter.





OPEN DOOR Day Centre

looking after people with disabilities and their families

In 1982, in County Wicklow Ireland, a young woman in her early 20's suffered a brain haemorrhage which left her physically impaired, but mentally fine. She lost her independence, and her family took care of her. Some friends in the area helped her family look for some activity, stimulation and social life for her outside the home, but found that day care for people with disabilities was available for children up to the age of 18, and for the elderly (as those of 65 were then called!) ...there was nothing offered for the huge cohort of people between 18 and 65.



The Centre provides facilities and activities for adults with varying physical disabilities resulting from strokes, multiple sclerosis, motor neurone disease, spina bifida and road traffic accidents, amongst other conditions. Therapies include art, music, physiotherapy, ceramics, wood work and computers, and members get a great sense of achievement from their involvement in these activities. The members look forward to their days at the Centre, which provides them with a social life as well as the activities, in a comfortable, friendly and caring environment.



So, three friends carried out research and found 18 people condemned to stay at home because of lack of facilities for them. A pilot project was initiated with the help of the Wheelchair Association, then taken over by the Eastern Health Board, and now, almost 40 years later is running with the help of the Health Service Executive (HSE). That is how Open Door Day Centre started.



. Project of the Month – Projet du mois .



In addition to being an important part of the members' lives, Open Door also provides carers with a break, and much needed time for themselves. Children, spouses, parents, siblings and relatives depend on this respite.

Members, who come from widely varying backgrounds, tend to come in for two or three days each week. Because of Covid, which forced the Centre to close twice in the past 18 months, numbers are limited by social distancing rules, so from some 33 members participating daily, a limit of 10 per day applied for some time; they are now up to 18 per day. Interestingly, privacy rules prevent the Centre asking if members have been vaccinated – so they simply run the Centre as if everyone might have Covid! And happily, as a result of their many careful measures, so far they have had no cases.

The HSE provides some 70% of the total funding for the Centre, with the rest – approximately 130 000 Euros – raised through grants, events and donations. Normal fund-

raising events have been impossible during the Covid era.

And at exactly the wrong time, additional and unexpected expenses arising from Covid, including for personal protective equipment (PPE) and sanitising equipment, have arisen. This threatened at one point to provoke a further closure of the Centre, to the dismay of the members, the families and the highly motivated staff.

Fortunately, Femmes d'Europe was able to provide a grant to cover PPE and sanitizing equipment for some months, thus permitting the Centre to continue to provide this vital service to those with disabilities and their families, while strictly adhering to Covid-19 guidelines and protocols.

*Maeve Schiratti Doran
Projects Committee*



Comment soutenir l'éducation rurale et un métier d'art en pénurie...

ou l'histoire, en **Bulgarie**, d'un internat à côté du lycée professionnel de taille et de sculpture sur pierre à Kunino



*J'ai taillé seuils et dallages
et margelles de puits
La boucharde et l'aiguille
résonnaient tour à tour,
et du printemps qui brille
appelaient le retour*

Extrait de la chanson du tailleur de pierre

Fondé en 1921 avec le soutien de spécialistes tchèques, dépendant du Ministère de la Culture dans une région proche de carrières de pierre, cette école d'art et d'artisanat initie aux traitements de la pierre, métier en pénurie et protégé depuis 2018. Les possibilités de débouchés s'étendent de la sculpture, la gravure, la construction, à la restauration de bâtiments anciens et même à l'industrie extractive.

Un internat – gratuit principalement pour des lycéens ruraux et roms parfois orphelins, population précaire s'il en est - a été construit en 1980 à 100 m du lycée mais il ne peut plus désormais accueillir qu'une trentaine de personnes, car seul le premier étage reste utilisable.



. *Projet du mois – Project of the Month .*



cette année par la groupe Bulgare sur place à Kunino dans le district de Vratsa sur la rivière Iskar au nord-ouest de la Bulgarie.

Ces objectifs ne peuvent qu'être vivement encouragés tant les locaux nécessitent de réparations et d'aménagements pour permettre aux étudiants d'entreprendre et de poursuivre avec succès leurs études et afin que les métiers de tailleur ou graveur de pierre, ou sculpteur ne meurent pas ...

A découvrir leurs œuvres plus tard ... qui sait ... ?

Améliorer sensiblement le logis, le cabinet médical, la sécurité la sécurité au niveau de la porte d'entrée, revoir l'électricité et l'état des châssis ainsi que le revêtement du sol, rafraîchir peintures et carrelages, envisager la création d'une salle polyvalente d'études et de rencontres, aménager enfin une bibliothèque indispensable, tels sont tous les objectifs poursuivis en urgence

Sabine Cartuyvels
Comité Projets

Avant



Après



*Le bruit des ciseaux sur les pierres
et qui chantaient sous les marteaux
comme cloches sonnantes dans l'air
ou mer au loin montant ses eaux*

Max Elskamp extrait de "A ma mère"



ANIMAL ART BRUXELLES

6EME EDITION

24-25-26
SEPTEMBRE
2021

CERCLE
ROYAL
GAULOIS

EXPOSITION-VENTE
DE PRESTIGE

30 ARTISTES
ANIMALIERS CONTEMPORAINS



©Pauline COCORDANO

INVITATION à la soirée de VERNISSAGE
Jeudi 23 septembre 2021 de 16.00 à 23.00

Adresse du jour : Cercle Gaulois, Rue de la Loi, 5 - Bruxelles
(invitation "Femmes d'Europe" valable pour 2 personnes, à présenter à l'entrée)



le Groupe belge vous invite via Zoom à une conférence

**« Et si on mangeait mieux... au lieu de moins ? »
donnée par Véronique Liesse
mardi 21 septembre à 17heures**



Diététicienne-nutritionniste, enseignante et auteure de nombreux livres sur la nutrition.
Chroniqueuse dans les médias (Vivacité, Radio Monaco...)
Nutritionniste des joueurs du Sporting de Charleroi

Véronique Liesse nous parlera :

- des raisons pour lesquelles les régimes font grossir
- des pièges à éviter lorsque l'on souhaite perdre du poids
- des nutriments et aliments qui, à calories égales, peuvent faire grossir ou au contraire maigrir
- des freins à la perte de poids malgré de bonnes habitudes

Elle répondra aussi à vos nombreuses questions !

Veillez-vous enregistrer sur le site : <https://www.assocfemmesdeurope.eu>

Un lien zoom vous sera envoyé après paiement le jour-même de la conférence

Paiement de 21€ par virement sur le compte de l'Association
IBAN BE 47 3100 7081 9180 avec la communication : Conférence + date + nom

Les bénéficiaires des conférences iront aux projets humanitaires de l'Association Femmes d'Europe aisbl. Si vous ne pouvez pas y assister, il vous est loisible de faire une donation qui sera très appréciée.

. Événement futur – Forthcoming Event .



Le Groupe Autrichien vous invite cordialement à une

Promenade guidée à Tervuren

Jeudi 30 septembre 2021 – 14h30



Rendez-vous : à 14h15 devant le Centre Touristique 'De Warandepoort' –

Markt 7B, 3080 Tervuren, à 5 min du Terminus du Tram 44

En voiture : Parking en sous-sol au Centre 'Warandepoort' ou près des Etangs de Tervuren.

Port du masque recommandé - chaussures confortables et protection contre la pluie suggérée.

Durée de la visite : environ 2 heures, avec un guide francophone.

Participation : 20 € p.p.

Renseignements : Renate Smith, Groupe Autrichien : renate.smith@telenet.be

Enregistrement sur le site : www.assocfemmesdeurope.eu

Nombre maximum de participants : 25, inscrivez-vous vite !

Date limite : 20 septembre.

La totalité des bénéfices de la promenade est dévolue aux projets humanitaires de l'Association Femmes d'Europe aisbl. www.assocfemmesdeurope.eu

Si vous ne pouvez pas y assister, il vous est loisible de faire une donation qui sera très appréciée.

. Upcoming Event – Événement futur .



Presented by the Dutch Group with the highly appreciated support of the
Embassy of the Kingdom of the Netherlands

'The Art of Laughing: Humour in 17th century Paintings & Prints'

Lecture by

Thera Folmer-von Oven



The fool in Roemer Visscher,
Sinnepoppen, 1614



Godfried Schalcken, The useless moral
lesson, circa 1680/84, The Hague Mauritshuis

Everyone knows the paintings with merry companies in which there is dancing, music making, wine drinking and flirtation. This genre was extremely popular in the seventeenth century. But is this just about entertainment or is there more to it? What does the fool do in the midst of the party and why are these young people dressed so showy? The popular emblem books are an important source for the interpretation. These are picture books in which a certain concept is explained on the basis of an image. Apparently everyday situations and objects are given a symbolic explanation. It is not surprising that this explanation is moralizing. The underlying message is: having fun is allowed, but beware of the dangers. Especially the young suitors and their loved ones have to be careful! Humour goes hand in hand with morality, learning and entertainment. This lecture is about the slippery path of love, marriage (watch out for women wearing the pants), the unequal couple and old age.

Thera Folmer is an art historian and gives lectures and courses about art. She has been working as curator of the Liberna Collection, a private collection of old books, prints and drawings.

Thursday October 7, 2021

Location: Embassy of the Netherlands

Avenue de Cortenberg 4 -10, 1040 Brussels (Metro: Schuman)

Time: lecture 13.00 hrs. Drinks and sandwich lunch from 12.15 hrs

Entrance fee (lecture and sandwich lunch): € 26

. Registration: [http://www.assocfemmesdeurope.eu/our events/humour in paintings](http://www.assocfemmesdeurope.eu/our%20events/humour%20in%20paintings).

Payment to the account of the Association: BE47 3100 7081 9180. Please mention your name, "The Art of Laughing" and number of tickets. Payment will confirm your participation

Postponed event due to Covid: last year's registrations are maintained unless you prefer a refund

Information: Carien Italianer, T 0496 477803, E carienitalianer@hotmail.com

Maddi van Amstel: 0478 555 614, E maddivanamstel@gmail.com

C/M/S

Law . Tax

All profits will go to our humanitarian help projects

. Evénement Futur – Upcoming Event .



Le Groupe Italien de Femmes d'Europe a le plaisir de vous inviter à la Conférence

« PETIT VOYAGE A TRAVERS LA VIE ET L'OEUVRE DE GIUSEPPE VERDI »

par Giuseppe Pizzuto

Vendredi 15 octobre 2021 à 19 heures

au Théâtre de l'Institut Culturel Italien
Rue de Livourne 38 1000 Bruxelles



Au départ, il n'est que le fils issu d'une modeste famille d'aubergistes. À la fin, au bout d'une vie jalonnée d'éclats et de déchirures, il est le plus grand compositeur d'opéras italien.

La révolution opérée par Verdi dans le style de l'opéra est bien sûr musicale, mais elle se base aussi sur des livrets choisis d'abord pour leur puissance théâtrale. C'est en effet à partir d'histoires riches en péripéties et en conflits psychologiques qu'il déploie son énergie musicale.

Giuseppe Pizzuto est un amateur passionné d'Opéra et un fervent admirateur de Verdi. Avec la collaboration de Quentin Mary et Nicolas Pizzuto, il évoquera la vie et l'œuvre du compositeur en l'illustrant de nombreux extraits musicaux.

Merci de vous enregistrer sur le site www.assocfemmesdeurope.eu

Participation : 30 euros par personne

Paiement par virement sur le compte de l'Association BE47 3100 7081 9180
avec la communication «Conférence Verdi»

Renseignements : Anna Franchino 0473 593148 - Gabriella Fratoni 0476 241136 - Paola Micocci 0476 685095

*La totalité des bénéfices de la soirée est dévolue aux projets humanitaires de l'Association Femmes d'Europe aisbl.
Si vous ne pouvez pas y assister, il vous est loisible de faire une donation qui sera très appréciée.*



The Irish Group
is pleased to announce that its annual
Charity Bridge Tournament
will take place on
Wednesday 20th October 2021



Venue: Online with [Realbridge](#), the platform which creates a true bridge face-to-face experience

Time : 19.30 (CET)

Tournament Director: Philippe Roy, President of the BBBW (Regional Bridge Committee for Brussels and Wallonia)

Prizes: For the two top pairs in NS and EW

Participation fee: €20 per person

Technicalities: No installation required - just click a link, which will be sent to you by e-mail on the day. This will take you to a table and you then click on the assigned seat opposite your partner

Registration: www.assocfemmesdeurope.eu. Please provide the name of your partner and both your e-mail addresses and mobile telephone numbers during the registration process

Payment by 12th October at the latest to the Association's account: IBAN BE 47 3100 7081 9180 with the mention "Irish Bridge".

Further Information:

Maeve: maeve.doran@skynet.be ☎ + 32 (0) 474 516 702

Maura : maura.carroll123@gmail.com ☎ + 32 (0) 477 285 762

*All proceeds will be dedicated to the humanitarian projects of the [Association](#).
Should you not be able to participate, a donation would be more than welcome.*

VISITE – DECOUVERTE DE LA VILLE DE NAMUR

Le 3 juin 2021

Organisée par le Groupe hongrois de
l'Association Femmes d'Europe

Quelle belle journée !

Par un beau soleil nous nous rendons, ce matin du jeudi 3 juin au numéro 8 de la Route Merveilleuse, sur l'Esplanade de la Citadelle à Namur.

Nos deux guides, Charlotte et Liliane, membres du Groupe hongrois de Femmes d'Europe, nous y accueillent. Nous sommes un petit groupe sympathique de 18 personnes.

La Citadelle se trouve à une altitude de 200m environ. Les premières traces de campements humains sur ce site remontent à environ 8.500 ans. Des débuts de constructions, dues aux Romains datent des 3^e et 4^e siècles. Les premières fortifications - de ce qui deviendra la citadelle - s'échelonnent entre le 5^e et le 9^e siècle. Pendant le Moyen Age, vingt-trois Comtes y ont établi leur résidence.

La Citadelle, en tant que forteresse, telle que nous la voyons aujourd'hui, a été réalisée entre 1820 et 1850, inspirée par les ouvrages de défense de l'ingénieur néerlandais Menno van Coehoorn (1641-1704) et de l'ingénieur français Sébastien Le Prestre Vauban (1633-1707). De nombreuses modifications et restaurations ont eu lieu jusqu'à nos jours.



Sur l'Esplanade, nous admirons **le Pavillon belge**, symbole de la Belgique lors de l'Exposition Universelle de Milan (2015). Il invite aujourd'hui les visiteurs à explorer les mondes « numériques », à la frontière entre l'art, les sciences et la technologie.

Pour visiter le centre de Namur, nous empruntons le nouveau téléphérique (rouvert en 2019) pour arriver sur la Place Maurice Servais.

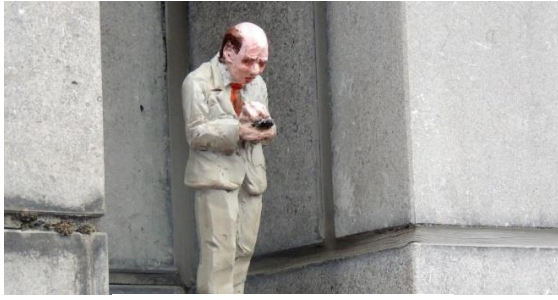


Après une courte promenade, nous découvrons, au confluent de Sambre et Meuse, au pied de la Citadelle, l'architecture du « **Delta** », **la maison de la Culture**.

Nous longeons ensuite d'anciennes ruelles, bordées de charmantes vieilles maisons ; nous nous régalons des étalages des petits magasins.

Nous découvrons des exemples de « **Street Art** », des peintures murales, mais aussi les sculptures miniatures de l'artiste espagnol Isaac Cordal représentant les êtres humains – avec leurs forces et leurs faiblesses. Remarquables, les sculptures de « Joe et Frank, avec leurs « escargots », sur la Place d'Armes, créées par Suzanne Godard (Namuroise, 1924-2016). Ils symbolisent « la réputation » dite de « lenteur » des Namurois.





Isaac Cordal - sculpture miniature

La prochaine étape, l'**Eglise Saint-Loup, Rue du Collège**, édifée entre 1621 et 1645, est un joyau de l'art baroque ! Arrivés à Namur en 1610, les Jésuites construisirent cette église, dédiée à Saint Ignace, fondateur de la « Compagnie de Jésus ». Pieter Huysens, Frère de la Compagnie de Jésus, en fut l'architecte. La voûte, les marbres, les meubles confessionnaux et le banc de communion font de cette église un lieu majeur du « patrimoine exceptionnel de Wallonie ».

Notre arrivons Rue de Fer. Un hôtel de maître du 18^e siècle, légué par la famille de Gaiffier d'Hestroy, héberge aujourd'hui, depuis 1964, le **Musée des Arts anciens du Namurois**. Ce musée abrite des trésors du Moyen Âge et de la Renaissance, d'artistes et d'artisans des vallées de la Sambre et de la Meuse. On y découvre en particulier le « Trésor d'Oignies », une collection **exceptionnelle** d'œuvres d'orfèvrerie créées par Hugo d'Oignies (13^e siècle). Ce trésor est considéré comme une des « 7 Merveilles de Belgique ». Nous admirons également les tableaux du peintre paysagiste Henri Bles (1510-1550). Les sculptures du Maître de Waha (16^e siècle) se caractérisent par une certaine ardeur - une volonté d'empathie avec le quotidien des gens.

C'est à la **Cathédrale Saint Aubain**, Place du Chapitre, avec son « Musée diocésain », que notre dernière visite de ce jour est dédiée. La cathédrale, de style baroque néoclassique, a été construite entre 1751 et 1767, d'après les plans de l'architecte italo-suisse Gaetano Matteo Pisoni. Elle est inscrite au « patrimoine majeur de Wallonie ».

Adjacent à la Cathédrale se trouve le **Musée diocésain de Namur**, ouvert en 1905. Il héberge le « Trésor de la Cathédrale de Namur » - un riche ensemble de pièces d'orfèvrerie, liées au culte, et d'œuvres d'artistes reconnus.

La collection du chanoine Sosson en fait partie. A la fin du 19^e siècle ce chanoine accompagne l'évêque de Namur dans ses tournées pastorales. Ils découvrent beaucoup d'œuvres de grande valeur artistique ... au fond d'armoires de sacristie ! Ils les récoltent et peu à peu, la collection prend de l'ampleur. C'est à la suggestion de ce chanoine que l'évêque de Namur, Edouard-Joseph Belin, a fondé en 1896 la « Société diocésaine d'art chrétien ».

Notre visite de la ville se termine ici. Le téléphérique nous ramène au sommet, vers l'Esplanade. C'est au Café de l'Esplanade, le Panorama, que nous apprécions une dernière fois la vue sur la ville de Namur. En prenant un petit repas et un repos bien mérité, nous échangeons nos impressions sur cette visite enrichissante.

Une belle journée s'achève.

Merci aux membres du Groupe hongrois de notre Association pour avoir organisé cette excursion. Merci à nos deux dames guides, Charlotte de Saint-Moulin et Liliane Hevesi, du Groupe hongrois, de nous avoir fait redécouvrir la ville de Namur !

*Ursula Becker,
Groupe allemand*

How to print the monthly Newsletter...

...if you do not want to print all pages.

It makes a lot of sense to only print the pages that you really need to have in paper form – also from an ecological standpoint, to save ink and paper.

Here is a **step-by-step description on how you can do that**



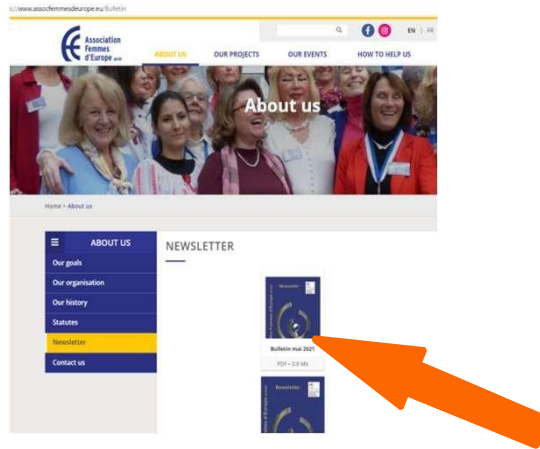
Step 1: go to our Website www.assocfemmesdeurope.eu

Step 2: in the drop-down menu of “About us”-> click on “Newsletter”

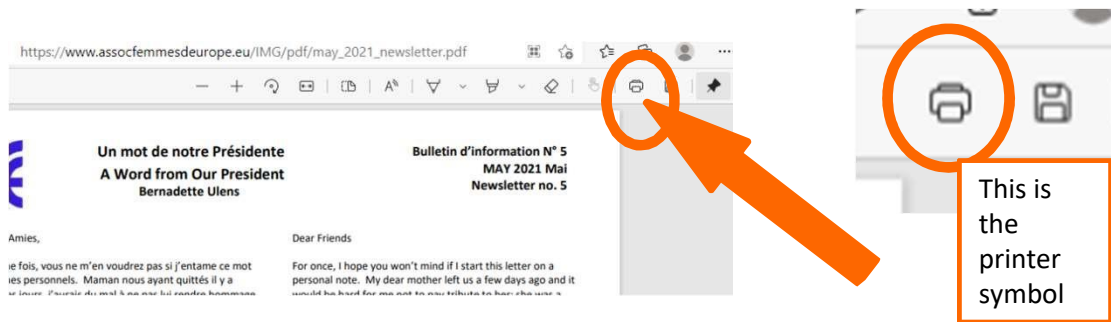


. How to Print the Newsletter .

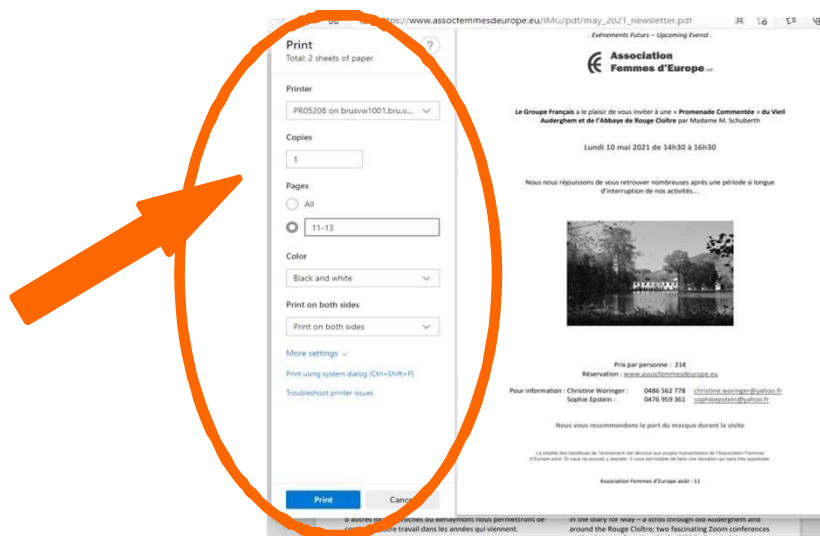
Step 3: click on the Newsletter that you would like to print.
Here as an example May 2021



Step 4: the PDF file will open and you will see a menu bar like in the picture below with the “printer” symbol



Step 5: a dialogue window opens for “PRINT”



. How to Print the Newsletter .

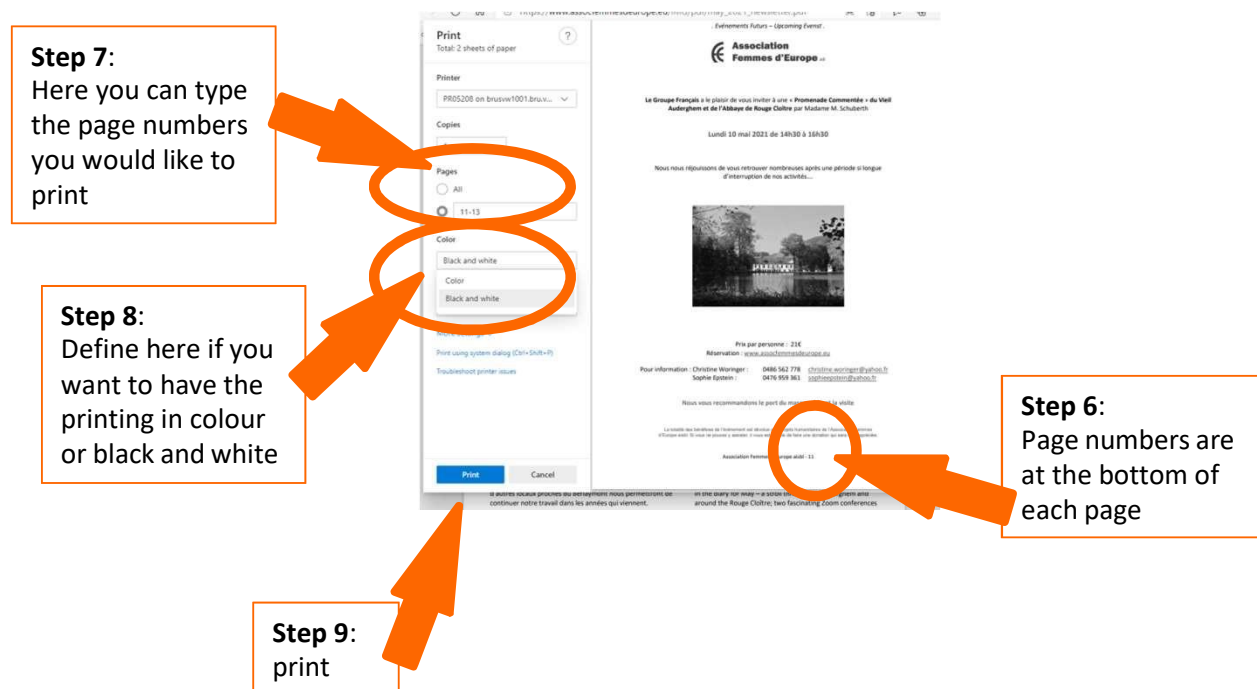
Step 6: at the bottom of each page, you will find the page number.

Step 7: type in the page number you would like to print.

Examples:

- If you type **7**, only page 7 will be printed
- If you would like to print single pages 10, 13 and 15, type in **10, 13, 15** -> use commas in between numbers
- If you would like to print all pages from page 7 – 13, type exactly that **7-13**
- Of course, you can also specify several combinations of this, for example, type in **7, 10-13, 15, 22**

Step 8 - optional: before clicking on “Print”, you can also decide to print the pages in black-and-white instead of colour*.



Step 9: click on “Print” et voilà – your printer will only print the pages you actually want in paper form.

***Note:** There are often more ways to do things, for example, the black-and-white setting might be already pre-defined in your printer settings. This is simply a quick guide for printing from within the PDF file.



Les Ateliers du Lundi                              sont toujours à votre disposition



- Nous vendons nos articles faits main
- Nous réalisons les modèles de votre choix
- Nous personnalisons les broderies, prénoms, noms de maison etc...
- Nous réparons vos bijoux de fantaisie

Contacteur : Mapie DOUX +32473899541
Multinational Group
mapiedoux@gmail.com

La totalité des bénéfices est dévolue aux projets humanitaires de l'Association Femmes d'Europe aisbl.

. *Book Sale and Homemade Goodies – Vente de livres et gourmandise maison .*

- Homemade Lemon Curd for sale -

... Jams, Marmalade,
Chutneys, Organic Apple Juice
and Marmite

Order and collect from:

Jill.hawkes@gmail.com or Rcollins.be@gmail.com

All proceeds go to Association Femmes d'Europe aisbl



- Special Sale of Books -

Organised by the Book group of Association Femmes d'Europe
Nouvelles collecte de livres en français et anglais.

Good collection of novels, classics, biography, hand crafts and art books.
Some books are on display in my garage, others in store.
Please request specific titles or genres in advance.

Contact for information or to book a visit to browse, pay and collect:

jill.hawkes@gmail.com

One person only with usual social distancing rules please.
Deliveries by negotiation.



REMINDERS...in case you have forgotten!!

If you have changed your address, your email address or your telephone number, please remember to correct your information in your "fiche d'adhésion".

You can also insert your photo – or change photos if you find one you like better than the previous one.

When making payments to the Femmes d'Europe's account, please state the name you have registered yourself under in the "fiche d'adhésion" to help the treasurer.

The Executive Board thank you!

CA MEETING / Zoom

Monday 20th September
Thursday 21st October
Friday 19th November
Monday 13th December

Meetings start at 10 a.m.

REUNION CA / Zoom

lundi 20 septembre
jeudi 21 octobre
vendredi 19 novembre
lundi 13 décembre

Les réunions commencent à 10h

Partagez votre créativité !



Vous avez traversé des moments inoubliables ?
Racontez-les-nous !

Vous écrivez des histoires, des poèmes, vous dessinez ou vous faites de la photo ?
Si vous désirez partager vos œuvres, contactez-nous !

Vous avez fait des lectures passionnantes, vu des films qui vous ont inspirés ou visité
une exposition intéressante, n'hésitez pas à nous les faire connaître !

On se réjouit de vous entendre, de vous découvrir et de vous lire !

L'équipe de rédaction du Bulletin

SHARE YOUR CREATIVITY!

Have you been through some unforgettable moments?

Tell us about them!

Do you write stories, poems, do you draw, paint or take photographs?

Share your works with us and contact us!

Have you done some passionate, interesting or exciting reading, seen inspiring films or visited art or crafts exhibitions that have touched you...let us know, share your experiences!

We would love to hear from you, get to read of your experiences so....

please contact us!

The Newsletter Team



IN MEMORIAM

C'est avec une très grande tristesse que le groupe allemand annonce le décès le 26 juin 2021 d'une de ses membres les plus fidèles

Karin Rhein

et remercie chaleureusement tous ceux et toutes celles qui ont fait un don en sa mémoire à l'Association Femmes d'Europe.



Avec grande tristesse, le groupe italien vous informe du décès de

Annamaria de Mohr

.Elle était membre de Femmes d'Europe depuis ses premières années et a toujours contribué aux activités de notre Association.



With great sadness, the Danish Group have just announced the passing of their Group Leader,

Nina Paaskesen

after a long illness. Our sincere condolences go out to her family, children and grandchildren. Nina was also editor of our Newsletter for many years and we are deeply grateful for her hard and discreet work. A tribute will be made in the next Newsletter.